



BOSCH

PRO

GBH 18V-18 X

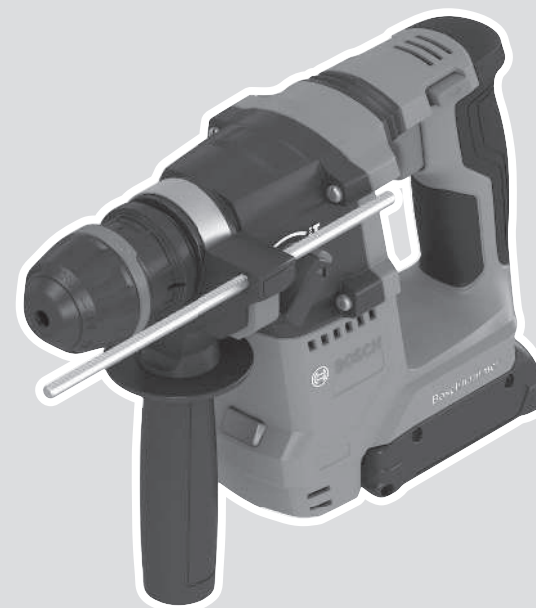
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 9N3 (2026.06) TAG / 17



1 609 92A 9N3



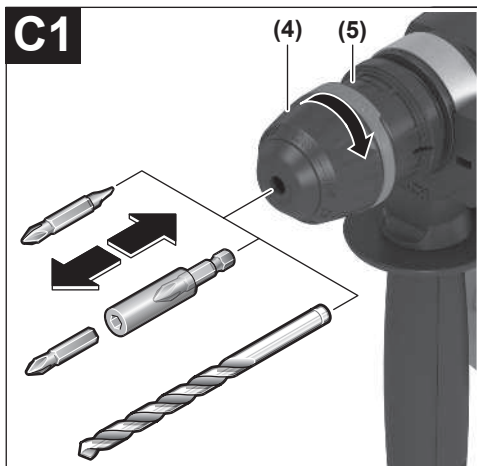
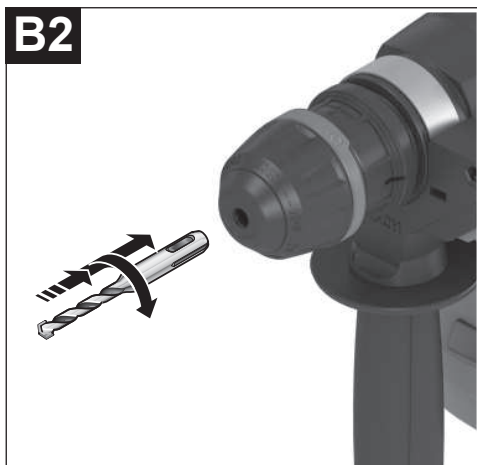
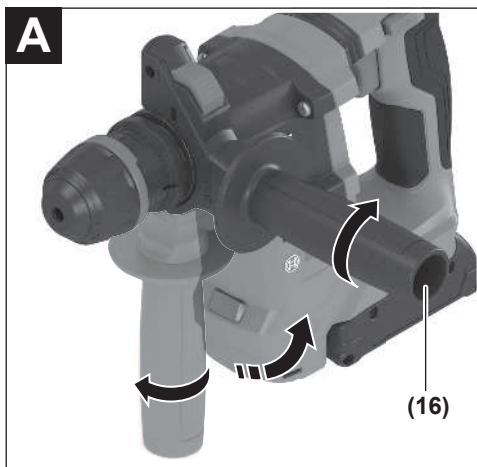
sl Izvirna navodila

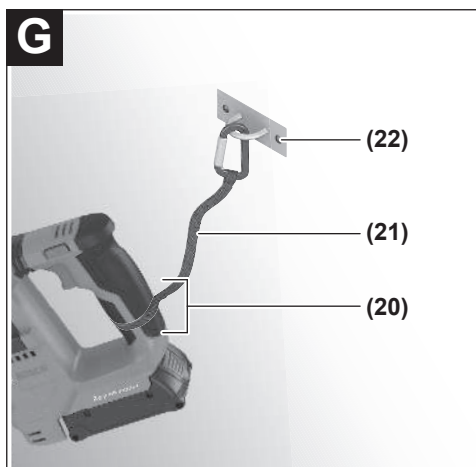
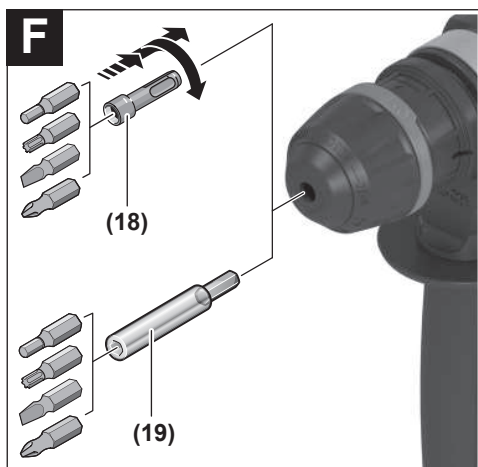
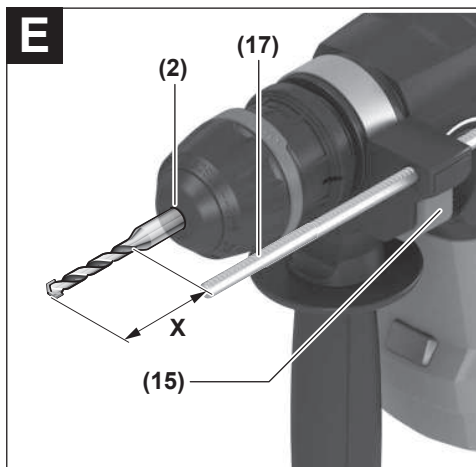
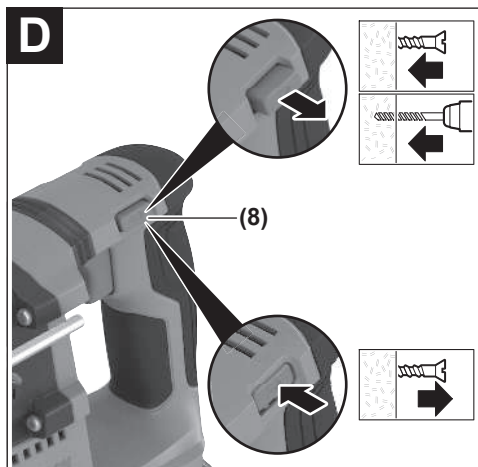


SlovenščinaStran 6









Slovenščina

Varnostna opozorila

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in

specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- ▶ **Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu).** Električna orodja povzročajo iskenje, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo.
- ▶ **Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb.** Odvrčanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.

Električna varnost

- ▶ **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.

Osebnostna varnost

- ▶ **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo.** Vedno uporabljajte zaščitno za oči. Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.
- ▶ **Preprečite nenameren vklop orodja.** Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno. Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.
- ▶ **Odstranite vse ključne in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite.** Ključ ali izvijač, ki ga ne

odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.

- ▶ **Ne precenjujte svojih sposobnosti.** **Ves čas trdno stojte in vzdržujte ravnovesje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- ▶ **Bodite primerno oblečeni.** Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- ▶ **Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene.** Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- ▶ **Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln in ignorirate varnostna načela.** V delčku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.

Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- ▶ **Električnega orodja ne preobremenjujte.** Za delo uporabite ustrezno električno orodje. Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- ▶ **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja.** Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.
- ▶ **Ko električnih orodij ne uporabljajte, jih shranite izven dosega otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Vzdržujte električna orodja in pribor.** Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- ▶ **Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
- ▶ **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** Gladki ročaji in površine za

prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij

- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.
- ▶ **V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- ▶ **Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žebli, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.
- ▶ **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.
- ▶ **Ne uporabljajte poškodovanih ali prilagojenih akumulatorskih baterij oz. orodij.** Poškodovane ali prilagojene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.
- ▶ **Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali vročini nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- ▶ **Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorske baterije ali orodja pri temperaturi, ki je izven območja, navedenega v navodilih.** Če orodje polnite na nepravilen način ali pri temperaturah, ki so izven določenega območja, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije, kar poveča tveganje za požar.

Servisiranje

- ▶ **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.
- ▶ **Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij.** Akumulatorske baterije naj popravlja le proizvajalec ali pooblaščen servisier.

Varnostna opozorila za vrtno kladivo

Varnostna navodila za vsa opravila

- ▶ **Nosite zaščito za sluh.** Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
- ▶ **Če je orodju priložen dodatni ročaj, ga uporabite.** Izguba nadzora lahko povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Med delom, pri katerem lahko pride do stika rezalnega nastavka ali vijačnika s skrito žico pod napetostjo,**

električno orodje držite za izolirane ročaje. Ob stiku rezalnega nastavka ali vijačnika z žico pod napetostjo se lahko električna napetost prenese na kovinske dele električnega orodja, uporabnik pa lahko ob tem doživi električni udar.

Varnostna navodila pri delu z vrtnim kladivom z dolgimi svedri

- ▶ **Z vrtnjem začnite pri nižji hitrosti, konica svedra pa naj se dotika obdelovanca.** Pri višji hitrosti se lahko sveder upogne, če se vrtili prosto, ne da bi se dotikal obdelovanca, in tako povzroči telesne poškodbe.
- ▶ **Pritisnite le neposredno v smeri svedra in svedra ne preobremenjujte.** Svedri se lahko upognejo in tako povzročijo lomljenje ali izgubo nadzora ter posledično telesne poškodbe.

Dodatna varnostna opozorila

- ▶ **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom.** Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa ima za posledico materialno škodo.
- ▶ **Pred odlaganjem električnega orodja počakajte, da se orodje popolnoma ustavi.** Nastavek se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- ▶ **Zavarujte obdelovanec.** Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami in s primežem, kot če bi ga držali z roko.
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare.** Akumulatorska baterija se lahko vname ali eksplozira. Poskrbite za dovod svežega zraka in se v primeru težav obrnite na zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **Akumulatorske baterije ne spreminjajte in ne odpirajte.** Obstaja nevarnost kratkega stika.
- ▶ **Koničasti predmeti, kot so na primer žebli ali izvijači, in zunanji vplivi lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pojavi se lahko kratek stik, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmadi, pregreje ali eksplozira.
- ▶ **Uporabljajte akumulatorsko baterijo samo v proizvajalčevih izdelkih.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.



max. 50°C



Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino, npr. tudi pred neposredno sončno svetlobo, ognjem, umazanijo, vodo in vlago. Obstaja nevarnost

eksplozije in kratkega stika.

- ▶ **Tik po začetku delovanja se ne dotikajte nastavkov ali delov ohišja, ki se jih dotikajo.** Ti se lahko med delovanjem zelo segrejejo in lahko povzročijo opekline.

- ▶ **Nastavek se lahko med vrtnjem zatakne. Pri delu orodje držite z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.** Lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- ▶ **Električnega orodja med delovanjem ne usmerjajte v osebe v bližini.** Nastavek lahko izpade in povzroči hude poškodbe.
- ▶ **Vedno nosite zaščitno čelado in zaščitna očala ali zaščito za obraz.** Navadna ali sončna očala niso zaščitna očala.
- ▶ **Pred zagonom se prepričajte, da je nastavek trdno in varno vpet.**
- ▶ **Poskrbite, da boste stabilno stali. Če električno orodje uporabljate na višje ležečih mestih, npr. na lestvi, se prepričajte, da pod vami ni nikogar.**
- ▶ **Vpenjalne glave ne odpirajte ali zapirajte z vklopom električnega orodja.** Sveder se lahko izvrže, obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- ▶ **Električno orodje med delom močno držite z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.** Z električnim orodjem lahko varneje delate, če ga upravljate z obema rokama.

Opis izdelka in storitev



Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Upoštevajte slike na začetku navodil za uporabo.

Namenska uporaba

Električno orodje je namenjeno udarnemu vrtnanju v beton, opeko in kamen. Primerno je tudi za vrtnanje brez udarcev v les, kovino, keramiko in plastiko. Električna orodja z elektronsko regulacijo in vrtnjem v desno/levo so primerna za vijačenje.

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent na sliki se nanaša na shemo električnega orodja na strani s shemami.

- (1) Vpenjalna glava ONECHUCK
- (2) Vpenjalni sistem ONECHUCK
- (3) Pokrov za zaščito pred prahom
- (4) Sprednji obroček
- (5) Zadnji obroček
- (6) Dušilec treslajev
- (7) Tipka za sprostitev akumulatorske baterije^{a)}
- (8) Stikalo za izbiro smeri vrtenja
- (9) Ročaj (izolirana oprijemalna površina)
- (10) Stikalo za vklop/izklop
- (11) Akumulatorska baterija^{a)}
- (12) Tipka za sprostitev stikala za zaklep udarjanja/vrtenja

- (13) Stikalo za zaklep udarjanja/vrtenja
 - (14) Delovna lučka
 - (15) Tipka za nastavitev omejevalnika globine
 - (16) Pomožni ročaj (izolirana oprijemalna površina)
 - (17) Omejevalnik globine
 - (18) Univerzalno držalo za nastavke z vpenjalnim stebлом SDS plus^{a)}
 - (19) Univerzalno držalo za nastavke z okroglim ali šestrobim stebлом^{a)}
 - (20) Območje pritrditve sredstva za zaščito pred padcem na električnem orodju
 - (21) Sredstvo za zaščito pred padcem^{b)}
 - (22) Fiksna pritrdilna točka sredstva za zaščito pred padcem^{b)}
- a) **Ta pribor ne spada v standardni obseg dobave.**
b) **Ta pribor ni del standardnega obsega dobave in Boschevega programa pribora.**

Tehnični podatki

Akumulatorsko vrtnalo		GBH 18V-18 X
kladivo		
Kataloška številka		3 611 J27 1..
Nazivna napetost	V=	18
Nazivno število vrtljajev ^{A)}	min ⁻¹	900
Število udarcev ^{A)}	min ⁻¹	5000
Vpenjalni sistem		– SDS plus – Okroglo steblo – Šestrob
Vpenjalno območje vpenjalne glave za okrogla stebila	mm	6–10
Najv. premer vrtnanja		
– Beton	mm	18
– Jeklo	mm	10
– Les	mm	18
Teža ^{B)}	kg	1,8
Priporočena zunanja temperatura med polnjenjem	°C	0 ... +35
Dovoljena temperatura okolice med delovanjem ^{C)} in med skladiščenjem	°C	–20 ... +50
Združljive akumulatorske baterije		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Priporočeni polnilniki		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18...

Akumulatorsko vrtno kladivo**GBH 18V-18 X**

GAL 12V/18...
GAX 18...
EXAL18...

- A) Izmerjeno pri 20–25 °C z akumulatorsko baterijo **GBA 18V 4.0Ah**
- B) S pomožnim ročajem (16), brez akumulatorske baterije (teža akumulatorske baterije je na voljo na spletni strani www.bosch-professional.com)
- C) omejena zmogljivost pri temperaturah < 0 °C
- Tehnični podatki temeljijo na izračunih z akumulatorskimi baterijami, ki so v obsegu dobave.

Vrednosti se lahko razlikujejo glede na izdelek in so odvisne od pogojev uporabe in okoljskih pogojev. Več informacij je na voljo na spletni strani www.bosch-professional.com/wac.

Podatki o hrupu/tresljajih

Podatki o emisijah hrupa, pridobljeni v skladu s standardom **EN IEC 62841-2-6**.

A-vrednotena raven hrupa za električno orodje običajno znaša: raven zvočnega tlaka **97 dB(A)**; raven zvočne moči **105 dB(A)**. Negotovost $K = 3 \text{ dB}$.

Uporabljajte zaščito za sluh!

Vrednosti tresljajev a_h (neprekinjeni tresljaji), p_F (tresljaji zaradi ponavljajočih se udarcev) in negotovost K so določene v skladu s standardom **EN IEC 62841-2-6**:

Udarno vrtnje v beton: $a_{h, HD} = 16,6 \text{ m/s}^2$ ($K = 1,5 \text{ m/s}^2$),
 $p_{F, HD} = 1108 \text{ m/s}^2$ ($K = 118 \text{ m/s}^2$)

Vrednosti nivoja tresljajev in hrupa, podane v teh navodilih, so bile izmerjene v skladu s standardiziranim merilnim postopkom in se lahko uporabljajo za medsebojno primerjavo električnih orodij. Primerne so tudi za začasno oceno oddajanja tresljajev in hrupa.

Naveden nivo tresljajev in hrupa je določen na osnovi glavnih načinov uporabe električnega orodja. Pri uporabi orodja v drugačne namene, z drugačnimi nastavki ali pri nezadostnem vzdrževanju lahko nivo hrupa in tresljajev odstopa. To lahko obremenjenost s hrupom in tresljaji v celotnem obdobju uporabe občutno poveča.

Za natančnejšo oceno obremenjenosti s hrupom in tresljaji morate upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno, in čas, ko orodje deluje, vendar dejansko ni v uporabi. To lahko občutno zmanjša obremenjenost s hrupom in tresljaji, ki je razporejena na celotno obdobje uporabe.

Določite dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vplivi tresljajev, npr. vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, segrevanje rok, organizacija delovnih postopkov.

Akumulatorska baterija

Podjetje **Bosch** prodaja akumulatorska električna orodja tudi brez priložene akumulatorske baterije. Ali je v obseg dobave vključena tudi akumulatorska baterija, je navedeno na embalaži.

Polnjenje akumulatorske baterije

► **Uporabljajte samo polnilnike, ki so navedeni v tehničnih podatkih.** Samo ti polnilniki so usklajeni z litij-ionsko akumulatorsko baterijo, ki je nameščena v električnem orodju.

Opomba: litij-ionske akumulatorske baterije se zaradi mednarodnih transportnih predpisov dobavljajo delno napolnjene. Da zagotovite polno zmogljivost akumulatorske baterije, jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite.

Namestitev akumulatorske baterije

Napolnjeno akumulatorsko baterijo vstavite v ležišče za akumulatorsko baterijo, da se zaskoči.

Odstranitev akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo odstranite tako, da pritisnete tipko za sprostitev akumulatorske baterije in izvlečete akumulatorsko baterijo. **Pri tem ne uporabljajte sile.**

Akumulatorska baterija ima 2 ravni zapore, ki preprečujeta, da bi akumulatorska baterija ob nenamernem pritisku tipke za sprostitev akumulatorske baterije izpadla. Ko je akumulatorska baterija vstavljena v električno orodje, jo varuje zmet.

Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

Opomba: nekatere vrste akumulatorskih baterij morda niso opremljene s prikazom stanja napolnjenosti.

Tri zelene LED-lučke prikaza stanja napolnjenosti akumulatorske baterije prikazujejo stanje napolnjenosti akumulatorske baterije. Iz varnostnih razlogov je stanje napolnjenosti mogoče prikazati le, ko je električno orodje izklopljeno.

Za prikaz stanja napolnjenosti pritisnite tipko  ali  na prikazu stanja napolnjenosti. To je mogoče tudi takrat, ko akumulatorska baterija ni vstavljena.

Če po pritisku tipke za prikaz stanja napolnjenosti LED-diode ne zasvetijo, je akumulatorska baterija okvarjena in jo je treba zamenjati.

Vrsta akumulatorske baterije GBA 18V... | GBA18V...

LED-dioda	Napolnjenost
3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	60–100 %
2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita	30–60 %
1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti	5–30 %
1 zelena LED-dioda utripa	0–5 %

Tip akumulatorske baterije ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED-dioda	Napolnjenost
5 zelenih LED-diod neprekinjeno sveti	80–100 %
4 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	60–80 %
3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo	40–60 %
2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita	20–40 %
1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti	5–20 %
1 zelena LED-dioda utripa	0–5 %

Navodila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo zavarujte pred vlago in vodo.

Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od –20 °C do 50 °C. Poleti ne dovolite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu.

Prezračevalne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati. Upošteвайте navodila za odstranjevanje.

Namestitvev

- **Pred kakršnimi koli deli na električnem orodju (npr. vzdrževanjem, menjavo nastavkov, itd.) akumulatorsko baterijo odstranite iz električnega orodja.** Pri nenamernem pritisku stikala za vklop/izklop obstaja nevarnost poškodb.

Dodatni ročaj

- **Svoje električno orodje uporabljajte zgolj z dodatnim ročajem (16).**
- **Pazite na to, da je dodatni ročaj vedno trdno privit.** Pri delu lahko drugače izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Obračanje dodatnega ročaja (glejte sliko A)

Dodatni ročaj (16) lahko po želji obrnete in s tem zagotovite varno in neutrujajočo držo pri delu.

- Zavrtite spodnjo ročico dodatnega ročaja (16) v levo in obrnite dodatni ročaj (16) v zelen položaj. Nato znova zategnite spodnjo ročico dodatnega ročaja (16) z vrtenjem v desno.
- Pazite na to, da bo napenjalni trak dodatnega ročaja ležal v zato predvideni zarezi na ohišju.

Menjava nastavka



Z vpenjalno glavo ONECHUCK lahko nastavke SDS plus ter nastavke z okroglim in šestrobim stebлом uporabljate preprosto in udobno brez uporabe orodja ali menjave vpenjalne glave.

Pokrov za zaščito pred prahom (3) v veliki meri onemogoča, da bi prah, ki nastane pri vrtnanju, med obratovanjem prodril v vpenjalni sistem. Pri vstavljanju nastavka pazite na to, da ne poškodujete pokrova za zaščito pred prahom (3).

- **Poškodovan ščitnik proti prahu je treba takoj zamenjati. Priporočamo, da zamenjavo opravi servisna delavnica.**

Menjava nastavka (SDS plus)

Vstavev nastavka SDS plus (glejte slike B1–B2)

- Zadnji obroček (5) vpenjalne glave trdno držite z eno roko. Z drugo roko povsem odprite vpenjalni sistem z vrtenjem sprednjega obročka (4).
- Očistite vsadni del nastavka SDS plus in ga rahlo namastite.
- Nastavek SDS plus vstavite v vpenjalni sistem tako, da ga pri tem zasukate, dokler se ne zaskoči.
- Povlecite nastavek in preverite, ali je dobro vpet.

Nastavek SDS plus je sistemsko prosto premičen. V prostem teku zato nastane odklon od krožnega teka. Vendar to ne zmanjša natančnosti izvrtine, saj se sveder pri vrtnanju samostojno centrira.

Odstranitev nastavka SDS plus (glejte sliko B3)

- Zadnji obroček (5) potisnite nazaj in odstranite nastavek SDS plus.

Menjava nastavka (okroglo steblo, šestrob)

Vstavljanje nastavka (glejte sliko C1)

Opomba: pribora brez sistema SDS plus ne uporabljajte za udarno vrtnanje! Pribor brez sistema SDS plus in vpenjalna glava se pri udarnem vrtnanju poškodujejo.

Opomba: Nastavke z okroglim ali šestrobim stebлом uporabljajte le v načinu delovanja za vrtnanje.

- **Vpenjalne glave ne zapirajte z vklopom električnega orodja.** Sveder se lahko izvrže, obstaja nevarnost telesnih poškodb.

Opomba: Uporabljajte izključno nastavke z okroglim ali šestrobim stebлом premera 6–10 mm.

- Stikalo za zaporo udarjanja/vrtenja (13) zavrtite v položaj „Vrtnanje“.
- Zadnji obroček (5) vpenjalne glave trdno držite z eno roko. Z drugo roko odprite vpenjalni sistem z vrtenjem sprednjega obročka (4) tako dolgo, da boste lahko vstavili nastavek.
- Nastavek z okroglim ali šestrobim stebлом vstavite v vpenjalno glavo.
- Zadnji obroček (5) trdno držite z eno roko, z drugo roko pa močno zavrtite sprednji obroček (4) v smeri puščice, da se zasliši glasno preskakovanje.
- Povlecite nastavek in s tem preverite, ali je pravilno nasledlo.

Nastavek vstavite le, ko je električno orodje izklopljeno.

Odstranjevanje nastavka (glejte sliko C2)

- Zadnji obroček (5) vpenjalne glave trdno držite z eno roko. Z drugo roko odprite vpenjalni sistem z vrtenjem sprednjega obročka (4) v smeri puščice, da boste lahko odstranili nastavek.

- Odstranite nastavek.

► **Vpenjalne glave ne odpirajte z vklopom električnega orodja.** Sveder se lahko izvrže, obstaja nevarnost telesnih poškodb.

Zmanjšanje prašenja

Izogibajte se delu brez ukrepov za zmanjšanje prašenja. Električno orodje je mogoče glede na način uporabe uporabljati skupaj s priborom za zmanjšanje prašenja in sesalnikom.

Praviloma morate uporabljati primerno zaščito za dihala. Upoštevajte veljavne nacionalne predpise za obdelovane materiale.

► **Preprečite nabiranje prahu na delovnem mestu.** Prah se lahko hitro vnema.

Zahteve za sesalnik

Priporočeni nazivni premer gibke cevi	mm	35
Zahtevani podtlak ^{A)}	mbar hPa	≥ 230 ≥ 230
Zahtevani pretok ^{A)}	l/s m ³ /h	≥ 36 ≥ 129,6
Priporočena učinkovitost filtra		Razred prahu M ^{B)}

A) Zmogljivost na priključku električnega orodja za sesalnik

B) V skladu s standardom IEC/EN 60335-2-69

Upoštevajte navodila za uporabo sesalnika. Če se sesalna moč zmanjša, prekinite delo in odpravite vzrok za to.

Delovanje

Uporaba

Nastavitev načina delovanja

Način delovanja orodja izbirate s stikalom za zaporo udarjanja/vrtenja (13).

- Za zamenjavo načina delovanja pritisnite tipko za sprostitve (12) in zavrtite stikalo za blokado udarjanja/vrtenja (13) v zelen položaj, da se slišno zaskoči.

Opomba: način delovanja spreminjajte samo pri izklopljenem električnem orodju! V nasprotnem primeru se lahko električno orodje poškoduje.

 Položaj za **udarno vrtenje** v beton ali kamen



 Položaj za **vrtenje** brez udarjanja v les, kovino, keramiko in umetno maso ter za **privijanje**

Nastavitev smeri vrtenja (glejte sliko D)

S stikalom za preklop smeri vrtenja (8) lahko spremenite smer vrtenja električnega orodja. Pri pritisnjem stikalu za vklop/izklop (10) spreminjanje smeri vrtenja ni možno.

► **Stikalo za izbiro smeri vrtenja (8) uporabljajte samo, ko električno orodje miruje.**

Za udarno vrtenje in vrtenje nastavite smer vrtenja v desno.

- **Vrtenje v desno:** za vrtenje in privijanje vijakov potisnite stikalo za izbiro smeri vrtenja (8) do prislona v levo.
- **Vrtenje v levo:** za sprostitve oziroma odvijanje vijakov in matic potisnite stikalo za izbiro smeri vrtenja (8) do prislona v desno.

Opomba: če je stikalo za izbiro smeri vrtenja v srednjem položaju, je stikalo za vklop/izklop blokirano.

Vklop/izklop

- Za **vklop** električnega orodja pritisnite stikalo za vklop/izklop (10).

Delovna lučka (14) sveti tako pri rahlo kot pri povsem pritisnjem stikalu za vklop/izklop (10) in omogoča osvetlitev delovnega območja v slabo osvetljenih okoljih.

- Za **izklop** električnega orodja sprostite prst s stikala za vklop/izklop (10).

Pri nizkih temperaturah doseže električno orodje polno udarno moč šele po določenem času.

Nastavitev števila vrtljajev/števila udarcev

Število vrtljajev/udarcev vklopljenega električnega orodja lahko brezstopenjsko upravljate glede na to, kako globoko pritisnete stikalo za vklop/izklop (10).

Rahel pritisk na stikalo za vklop/izklop (10) povzroči nizko število vrtljajev/udarcev. Z vse močnejšim pritiskanjem stikala pa se število vrtljajev/število udarcev zvišuje.

Navodila za delo

Nastavitev globine vrtenja (glejte sliko E)

Z omejevalnikom globine (17) se lahko določi zelena globina vrtenja X.

- Pritisnite tipko za nastavitev omejevalnika globine (15) in vstavite omejevalnik globine v pomožni ročaj (16). Rebrasti profil na omejevalniku globine (17) mora biti obrnjen navzdol.
- Nastavek SDS plus do konca potisnite v vpenjalni sistem SDS plus (2). Premikanje nastavka SDS plus lahko sicer privede do napačne nastavitve globine vrtenja.
- Omejevalnik globine povlecite navzven tako daleč, da razmak med konico svedra in konico omejevalnika globine ustreza zeleni globini vrtenja X.

Vrtilni moment pri preobremenitvi

- Če se nastavek zatakne ali zažgozi, izklopite električno orodje. Za ponovni vklop električnega orodja izpusite stikalo za vklop/izklop (10) in ga ponovno pritisnite. Zaradi sil, do katerih pride v tej situaciji, morate električno orodje vedno trdno držati z obema rokama, s stabilno telesno držo.
- Če je električno orodje blokirano, sprostite nastavek. Pri vklopu z blokiranim vrtilnim nastavkom nastanejo visoki reakcijski momenti.
- V primeru dolgotrajne preobremenitve se električno orodje za kratek čas izklopi. To je označeno z utripanjem delovne lučke (14) na električnem orodju.

Zaustavitev v sili (KickBack Control)



Funkcija hitrega izklopa (KickBack Control) nudi boljši nadzor nad električnim orodjem in izboljša varnost uporabnika v primerjavi z varnostjo pri uporabi električnih orodij brez funkcije KickBack Control. V primeru

nenadnega in nepredvidenega zadka električnega orodja okoli osi svreda se električno orodje izklopi.

- Za **vnovični vklop** izpustite stikalo za vklop/izklop **(10)** in ga znova pritisnite.

Hitri izklop je prikazan z utripanjem delovne luči **(14)** na električnem orodju.

Dušilec tresljajev



Vgrajeni dušilec tresljajev blaži nastale tresljaje.

- **Ne uporabljajte električnega orodja, če je element za dušenje poškodovan.**

Elektronika za ohranjanje števila vrtljajev



Sistem za ohranjanje konstantnega števila vrtljajev vzdržuje nespremenljivo število vrtljajev v prostem teku in pri določenih obremenitvi. S tem se zagotavlja enakomerno delovanje.

Vstavitev vijačnih nastavkov (glejte sliko F)

- **Električno orodje lahko na matico/vijak postavite samo v izklopljenem stanju.** Vrteče se električno orodje lahko zdrсне.

Za uporabo vijačnih nastavkov potrebujete univerzalno držalo za nastavke z vpenjalnim stebлом SDS plus **(18)** ali univerzalno držalo za nastavke z okroglim ali šestrobim stebлом **(19)**.

Vstavitev univerzalnega držala za nastavke z vpenjalnim stebлом SDS plus

- Očistite vsadni del vpenjalnega stebra in ga rahlo namastite.
- Univerzalno držalo za nastavke **(18)** vstavite v vpenjalni sistem tako, da se samostojno zaskoči, ko ga zavrtite.
- Povlecite za univerzalno držalo za nastavke in preverite, ali je zaskočeno.
- Vijačni nastavek vstavite v univerzalno držalo za nastavke **(18)**. Uporabite samo vijačne nastavke, ki se ujemajo z glavo vijaka.
- Za odstranitev univerzalnega držala za nastavke **(18)** blokirni tulec potisnite nazaj in univerzalno držalo za nastavke odstranite iz vpenjalnega sistema.

Vstavitev univerzalnega držala za nastavke z okroglim ali šestrobim stebлом

- Vstavite univerzalno držalo za nastavke z okroglim ali šestrobim stebлом **(19)**. To storite po istem postopku kot za vstavitev nastavka (glejte „Vstavljanje nastavka (glejte sliko C1)“, Stran 10).
- Povlecite za univerzalno držalo za nastavke **(19)** in preverite, da je zaskočeno.

- Vijačni nastavek vstavite v univerzalno držalo za nastavke **(19)**. Uporabite samo vijačne nastavke, ki se ujemajo z glavo vijaka.
- Univerzalno držalo za nastavke **(19)** odstranite po istem postopku, kot odstranite nastavek (glejte „Odstranjevanje nastavka (glejte sliko C2)“, Stran 10).

Pritrditev sredstva za zaščito pred padcem (glejte sliko G)

Opomba: za zaščito električnega orodja pred padci uporabite primerno sredstvo za zaščito pred padci **(21)** glede na težo sistema. Vedno upoštevajte dovoljeno območje pritrdjevanja **(20)** na električnem orodju.

Kot sredstvo za zaščito pred padcem vedno uporabite zanko s kavbojskim vozlom ali sredstvo za zaščito pred padcem s sredstvom za blaženje udarcev ob padcu.

Pri pritrdjevanju sredstva za zaščito pred padcem **(21)** upoštevajte navodila za uporabo.

- **Nasprotno stran sredstva za zaščito pred padcem vedno pritrdite na stabilno strukturo (npr. zgradbi ali ogrodju) in nikoli na uporabnika samega.**

Sredstvo za zaščito pred padcem mora biti prosto premično in se lahko pritrdi zgolj za fiksno pritrdilno točko (22) in v dovoljenem območju pritrdjevanja (20) na električnem orodju.

Izberite fiksno pritrdilno točko (22) tako, da bo lahko električno orodje v primeru padca padlo v zaščito pred padcem, ne da bi se ovilo okrog uporabnika oz. bi tega kako drugače ogrozilo.

Sredstva za zaščito pred padcem nikoli ne pritrdite na električno orodje z nameščenim nastavkom za odsesavanje prahu GAS 35 M AFC.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

- **Pred kakršnimi koli deli na električnem orodju (npr. vzdrževanjem, menjavo nastavkov, itd.) akumulatorsko baterijo odstranite iz električnega orodja.** Pri nenamernem pritisku stikala za vklop/izklop obstaja nevarnost poškodb.
- **Skrbite za čistočo električnega orodja in prezačevalnih utorov, da lahko dobro in varno delate.**
- **Poškodovan pokrov za zaščito pred prahom je treba takoj zamenjati. Priporočamo, da zamenjavo opravi servisna delavnica.**
- Po vsaki uporabi očistite vpenjalni sistem **(2)**.

Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Slovensko

Tel.: +00 803931

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

Odlaganje

Poskrbite za okolju prijazno recikliranje električnih orodij, akumulatorskih baterij, pribora in embalaž.



Električnih orodij in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

Zgolj za države Evropske unije:

Električno in elektronsko opremo, ki ni več uporabna, ter izrabljene baterije in akumulatorske baterije je treba zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Uporabite za to določene sisteme za zbiranje odpadkov. Zaradi nevarnih snovi, ki jih lahko vsebuje odpadni material, lahko nepravilno ravnanje z odpadnim materialom škoduje okolju in zdravju.

Informacije o podatkih iz izdelka v skladu z Uredbo (EU) 2023/2854

Povezani izdelki in povezane storitve med uporabo ustvarjajo podatke. V naslednjih poglavjih najdete pojasnila o ustvarjenih podatkih iz izdelka in informacije o tem, kako dostopati do podatkov iz izdelka.

Vrsta podatkov iz izdelka

Izdelek lahko med uporabo ustvarja naslednje vrste podatkov. Dejansko ustvarjeni podatki se razlikujejo glede na uporabo izdelka.

- Čas delovanja
- Informacije o baterijah
- Temperatura komponent
- Vkllop funkcij
- Izpadi in vzdrževanje
- Informacije o aplikacijah

Dnevniški zapisi podatkov iz izdelka

Informacije o zbiranju podatkov iz izdelka in shranjevanju podatkov:

- Beleži se manj kot 1 kB podatkov iz izdelka.
- Izdelek lahko v vklopljenem stanju shranjuje podatke iz izdelka na napravo.

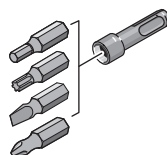
Dostop do podatkov in format podatkov

Informacije o tem, kako lahko uporabniki dostopajo do podatkov ali jih priključijo:

- Znotraj EU lahko uporabnik podatke iz izdelka zahteva od servisnega centra Bosch Power Tools (elektronski naslov: **PT-Service.EU-DataAct@de.bosch.com**), če uporabnik izdelek pošlje servisnemu centru Bosch, in/ali
- Če je na izdelku na voljo brezžični vmesnik, lahko uporabnik z ustrezno mobilno aplikacijo Bosch Power Tools neposredno dostopa do podatkov iz izdelka.
- Podatki so na voljo v splošno uporabljani in strojno berljivi obliki (npr. JSON).



2 608 002 021

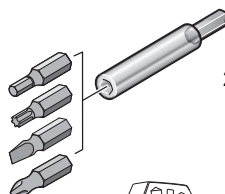


2 607 000 207

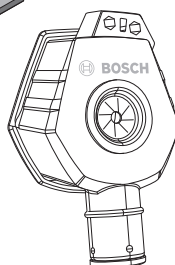
1 613 001 009



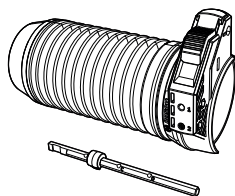
1 619 P16 971



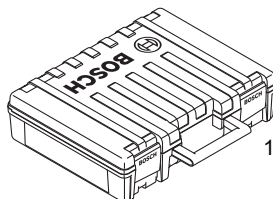
2 608 522 316



1 600 A01 M9V



1 600 A00 D6H



1 619 P19 047

1 600 A03 TS0

1 600 A00 15Z

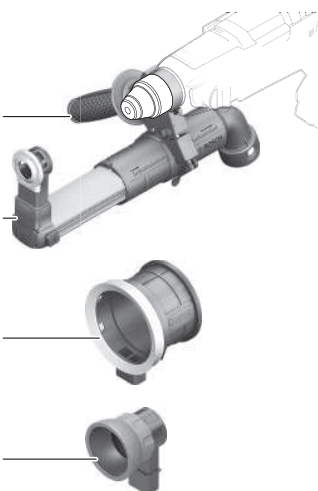


2 602 025 191

1 600 A00 1FV

1 600 A00 1FX

1 607 000 H01



Legal Information and Licenses

Copyright (c) 2015, Infineon Technologies AG

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- Neither the name of the copyright holders nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

Warranty Disclaimer

This product contains Open Source Software components which underly Open Source Software Licenses. Please note that Open Source Licenses contain disclaimer clauses. The text of the Open Source Licenses that apply are included in this manual under "Legal Information and Licenses".

Servicekontakte
Service Contacts
Contacts de Service
Contactos de Servicio
Контакты сервисных центров



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen
Guarantee Conditions
Conditions de Garantie
Condiciones de Garantía
Условия гарантии



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202601>